

VOLUNTEERS NEEDED

Christ Our Savior needs you!

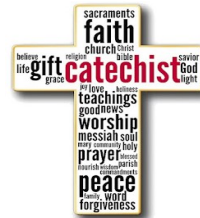
Come join us by becoming a Catechist and help impact the lives of many Families.

- ◊ Catechist is a role model
- ◊ You become an active part of your parish
- ◊ Sharing the faith is an honor
- ◊ The best way to learn is to teach.

FOR MORE INFORMATION CONTACT:

Mrs. Rosa a. Ruiz de Mayorga
Coordinator of Faith Formation/RCIA at
714-444-1500 x 5 - rmayorga@coscp.org

Yazmin J. De La Isla Abreu
Coordinator of Confirmation/Youth Ministry at
714-444-1500 x 6 - yabreu@coscp.org



NECESITAMOS VOLUNTARIOS

¡Cristo Nuestro Salvador te necesita!

Ven a formar parte del Ministerio de Catequistas y haz la diferencia en la vida de muchas familias.

- ◊ Un catequista es un modelo a seguir
- ◊ Te conviertes en una parte activa de tu parroquia
- ◊ Compartir la fe es un honor
- ◊ La mejor forma de aprender es enseñando

Para más información, llame a :

Sra. Rosa Ma. Ruiz de Mayorga
Coordinadora de Formación de la Fe/RICA
714-444-1500 x 5 - rmayorga@coscp.org

Yazmin J. De La Isla Abreu
Coordinadora de Confirmación/Ministerio de Jovenes
714-444-1500 x 6 - yabreu@coscp.org



R.C.I.A. NEWS!

“Go to the world and spread the good news”

Have you heard about “The Christian Rite of Initiation for adults”?

The Initiation for adults is a gradual and ordinary process for those who would like to follow Christ as members of the Catholic Church (receive Baptism, Confirmation and Communion), and is carried out in connection with the faithful community. It's a return to the tradition of the old Church where the whole community of the old Church where the whole community go along with the adults in their journey of faith at the same time they are preparing to celebrate the Sacraments of Initiation at Easter. (R.C.I.A. # 4)

For more information, contact
Mrs. Rosa a. Ruiz de Mayorga at 714-444-1500 or
rmayorga@coscp.org

¡Noticia sobre el R. I. C. A.!

“Vayan a todo el mundo y cuenten la Buena Nueva”

¿Has escuchado sobre “El Rito de Iniciación Cristiana para Adultos”? La iniciación de adultos a la Iglesia Católica es un proceso ordinario y gradual para aquellos que desean seguir a Cristo como miembro de la Iglesia Católica (reciben Bautismo, Confirmación y Comunión) y se lleva a cabo en conexión con la comunidad de fieles. Es un regreso a la tradición de la Iglesia antigua donde la comunidad acompaña a los adultos en su jornada de iniciación en la Pascua. (R.I.C.A. # 4)

Para más información comuníquese con
Sra. Rosa Ma. Ruiz de Mayorga a 714-444-1500 o
rmayorga@coscp.org

REGISTRATIONS - REGISTRACIONES

FAITH FORMATION /RCIA/CONFIRMATION

FORMACION DE LA FE/RICA/CONFIRMACION

MONTH/MES	DATE/FECHA	TIME/HORA
AUGUST/Agosto	SUNDAY /Domingo 6, 2023	8:00 am to 2:00 pm
AUGUST/Agosto	MONDAY/Lunes 7, 2023	5:30 pm-8:00 pm
AUGUST/Agosto	TUESDAY/Martes 8, 2023	5:30 pm-8:00 pm
AUGUST/Agosto	WEDNESDAY/Miércoles 9, 2023	5:30 pm-8:00 pm
AUGUST/Agosto	SUNDAY/Domingo 13, 2023	8:00 am to 2:00 pm
AUGUST/Agosto	MONDAY /Lunes 14, 2023	5:30 pm-8:00 pm
AUGUST/Agosto	TUESDAY /Martes 15, 2023	5:30 pm-8:00 pm
AUGUST/Agosto	WEDNESDAY/Miércoles 16, 2023	5:30 pm-8:00 pm

All children, and adults need to be registered for this new year of Religious Education classes.

Todos los niños y adultos necesitan registrarse para este Nuevo año de clases de Educación Religiosa



Weekly Events / Eventos Semanales

Sunday/ Domingo 07.23.23	8:30 am – Mass *English 10:30 am – Mass *Spanish 12:00 pm – Mass * ASL 12:30 pm – Mass *Vietnamese
Monday/ Lunes 07.24.23	8:00 am – Daily Mass 8:30 am – Rosary English 6:30 pm – Legion de Maria – salon multi-uso
Tuesday/ Martes 07.25.23	8:00 am – Daily Mass 8:30 am – Rosary English 6:00pm – Life, Justice & Peace meeting– Rm 2 6:15 pm – Ministerio de Hospitalidad – Rm 1
Wednesday Miercoles 07.26.23	8:00 am – Daily Mass 8:30 am – Rosary English 6:45 pm – Vietnamese Choir – Choir room
Thursday/ Jueves 07.27.23	8:00 am – Daily Mass 8:30 am – Rosary English 12:00 pm – Al-Anon (OLG Room) 6:00 pm – AA Group (OLG Room) 6:30 pm – Coro en Español (Choir Room) 6:30 pm – Lectio Devina Español (salon multi-uso)
Friday/ Viernes 07.28.23	8:00 am – Daily Mass 8:30 am – Rosary English 6:00 pm – Holy Hour with Blessed Sacrament – Hora Santa 7:30 pm – Family Movie night
Saturday/ Sabado 07.29.23	8:00 am – Daily Mass 8:30 am – Rosary English 3:30 pm – Confessions / Confesiones 5:00 pm – Mass * English 7:00 pm – Mass * Español

CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH

**JULY 22 & 23, 2023
SIXTEENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME
16° DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO**

Mass Times/Horario de Misas
Saturday/Sábado Vigilia
5:00 p.m. English
7:00 p.m. Spanish

Sunday Masses:
8:30 a.m. English
10:30 a.m. Español
12:00 p.m. ASL Hard of Hearing
12:30 p.m. Vietnamese

Weekday Masses (English)
8:00 a.m. - Monday — Saturday
First Friday/Primer Viernes
7:00 p.m. Español

Baptisms/Bautismos
Call Office/Llame La Oficina

Confessions/Confesiones
Saturday/Sábado 3:30-4:30 p.m.
English and Spanish
No appointment required
No Requiere Cita

Eucharistic Adoration
Exposición del Santísimo Sacramento
First Friday/ Primer viernes 8:00 a.m.
Despues de la misa de la 8:00 a.m.



REV. JOSEPH ROBILLARD
PASTOR
REV. THANH-TAI NGUYEN
PAROCHIAL VICAR
REV. RUDY PRECIADO
IN RESIDENCE

DEACON TOM CONCITIS
DEACON LOUIS GALLARDO
DEACON JOE GARZA

LUIS A. RAMIREZ
PARISH DIRECTOR

ROSA RUIZ DE MAYORGA
COORDINATOR FAITH FORMATION

YAZMIN ABREU
CONFIRMATION/YOUTH MINISTER

NANCY LOPEZ
DEAF MINISTRY

PARISH OFFICE STAFF
MAGGY GALL
CONSUELO SANCHEZ
VICKIE COLON

CHRIST OUR FOUNDATION + CHRIST OUR HOPE + CHRIST OUR SAVIOR

Todos los pueblos vendran a postrarse en tu presencia Señor y bendiciran tu nombre. Salmo 86:9-10

All the nations you have made shall come and workship you, O Lord, and glorify your name. Psalm 86:9-10



Mission Statement :

Christ our Savior Parish welcomes you to discover who you are, know that you belong to God and find your calling.

La Parroquia de Cristo Nuestro Salvador te da la bienvenida para que descubras quién eres, sepas que perteneces a Dios y encuentres tu llamado.

Giáo xứ Chúa Kitô Cứu Thế chào mừng bạn đến để khám phá bản thân, để biết mình thuộc về Thiên Chúa và rồi nhận ra ơn gọi của chính mình.

PARISH OFFICE HOURS — HORAS DE LA OFICINA
MONDAY – FRIDAY 8:30 A.M. — 12:00 P.M. ; 1:00 P.M. — 4:30 P.M.
MONDAY — FRIDAY 5:00 P.M. — 8:30 P.M. & SATURDAY 9:00 A.M. — 12:00 P.M.
714-444-1500 WWW.COSCP.ORG 2000-2008 W. ALTON AVE. SANTA ANA, CA. 92704

*Dates and Times may be subject to change *Las fechas y los horarios pueden estar sujetos a cambios.

Intenciones de Misas



Saturday/Sábado July 22, 2023
8:00 a.m. † Lino Protomartir
5:00 p.m. † Francisco Cabrera
7:00 p.m. † Roberto y Griselda Salcedo

Sunday/Domingo July 23, 2023
8:30 a.m. † Norberto Mejia & Alejandro Gomez
10:30 a.m. † Ofelia Herrera, Leticia Vazquez y Lourdes Ruiz
12:00 p.m. ASL Mass Intentions for the Deaf Community
12:30 p.m. Vietnamese Mass Intentions

Monday/Lunes July 24, 2023
8:00 a.m. † Jose R Sanchez

Tuesday/Martes July 25, 2023
8:00 a.m. † Anthony Nguyen

Wednesday/Miercoles July 26, 2023
8:00 a.m. Jose Elias Castellano

Thursday/Jueves July 27, 2023
8:00 a.m. † Sebastian Michael

Friday/Viernes July 28, 2023
8:00 a.m. † Dorinka Csonka

Wedding Banns

© J. S. Paluch Co.

JULY 28, 2023
 KEVIN NGUYEN & JENNIFER VOUNG

OCTOBER 7, 2023
 EDGAR M. OROZCO & CINDY J. PEREZ GARCIA

Thank you for sharing with your parish what God has given you. Please remember to use your envelopes or give online, by visiting coscp.org.

July 14 & 15 2023
\$9,170.00

Gracias por compartir con su parroquia lo que Dios le ha dado a usted. Por favor, recuerde usar sus sobres o donar en línea, visitando coscp.org.

Family Movie Night / Cine en Familia

Join us for movie night on
 July 28 at 7:30 pm
 Invite your family and friends.
 Acompáñanos para la noche de cine el 28 de julio a las 7:30 pm
 Invita a tu familia y amigos.



Pray for the Sick/ Oremos por los Enfermos:


Ramon Ruiz Ortiz	Martha Mendoza	James Perez
Florida Maldonado	Rosemary Gallen	Judith Collins
Hilda Kaneko	Kathy Kos Hess	Roman Solis
Esperanza Arenas	Elena Robles	

For our Departed/Por Nuestros Difuntos

† James Easley	† Guadalupe Damian
† Elaine Urbanec	† Lino Protomartir
† Rafael Balderas	† Rafael Felipe Reyes
† Emigdio Lua Jr	† Guillermo Velazco
† Domitila Mendez	† Dorinka Csonka
† Jose Arturo Espinoza	† Florian Kos
† Jose R. Sanchez	† Cesario Piñon



Exposición del Santísimo Sacramento todos los Viernes de 6:00 p.m. a 7:00 p.m



Exposition of the Blessed Sacrament Every Friday from 6:00 p.m. to 7:00 p.m.

Avocados

Next weekend, we will be selling avocados in order to support our Diocesan Priest Retirement Fund. We encourage you to let your family and friends know to come and support the retired priests. The bags of avocados will be \$10.00

Aguacates

El próximo fin de semana estaremos vendiendo aguacates para apoyar nuestro Fondo de Jubilación para Sacerdotes Diocesanos. Lo animamos a que informe a su familia y amigos para que vengan y apoyen a los sacerdotes jubilados. Las bolsas de aguacates costarán \$10.00




Back to School Supply Drive
 Thank You Christ Our Savior Parish
 2954 items donated

¡MUCHAS GRACIAS!
 De Regreso a Clases Suministros Escolares

★

Gracias a nuestros feligreses de Cristo Nuestro Salvador, por los 2954 artículos escolares donados a SOS.

PASTORS MESSAGE



I have explained what our total parish income comes from and what total expenses are over the last couple of weekends. Our parish resources are directed towards the mission of the parish. We are called to help parishioners continue to grow spiritually in both their understanding of the faith and motivating parishioners to service. To do this we provide the facilities to celebrate the Eucharist and to allow parishioners to meet for faith formation.

To ensure that we have what is necessary for our parishioners, we employ a professional staff to make sure all of things we need are maintained, purchased, and paid for. We make sure that parishioners can receive the information they request and the sacraments they are entitled too. All of the details to being ready for activities here at the Church require people to be here and be prepared.

We have a small staff that works very hard for the parish. They take care of all of the business matters of the parish, the maintenance of our facilities and provide information to you, the parishioners. I see how dedicated they are to the people of the parish. I appreciate all that they do each day they are here to serve the parish.

The cost of having a professional staff is \$476,687 for the year of 2023/2024. I recognize that we are not paying them enough and that we could hire additional employees to relieve the burden of the multiple tasks they perform. Our ability to pay them a just salary and hire additional support staff is dependent on our weekly collection.

In addition to the cost of our professional staff, we have expenses that have to do with providing the physical needs of operating the parish. We have bills to pay for a number of services we need to operate daily, We have expensed for electricity, water, gas, computers, copy machines, educational materials, trash pickup and many more services. The annual cost for all of these services is \$502,460.


We are also required to support our Bishop's Office that provides administrative services to all of the parishes. For example, over the three years of the construction of our Church and Parish Center the Real Estate and Construction Office, the Finance Office and the Liturgy Commission supported us. When someone is in need of an annulment for his or her marriage, the Office of Canonical Services assist this person. I rely on the expert advice of the Human Resources Office and the IT department. Our annual contribution to the Bishop's Office is \$60,972.

The support to the Bishop's Office is different from the Pastoral Services Campaign. The Pastoral Services Campaign support ministries that all of the parishes benefit from like the formation of seminarians and deacon candidates, Catholic Charities, Catholic Schools and Restorative Justice Ministries.

We can only provide for these services by your generous contributions. It is my hope that you have a better understanding of how your donation is used in the service of the Gospel.

Maybe it might inspire you to contribute a little more.

MENSAJE DEL PÁRROCO



He explicado de dónde provienen los ingresos totales de nuestra parroquia y cuáles son los gastos totales durante los últimos fines de semana. Nuestros recursos parroquiales están dirigidos hacia la misión de la parroquia. Estamos llamados a ayudar a los feligreses a continuar creciendo espiritualmente tanto en su comprensión de la fe como en motivar a los feligreses al servicio. Para hacer esto, brindamos las instalaciones para celebrar la Eucaristía y permitir que los feligreses se reúnan para la formación en la fe.

Para asegurarnos de tener lo necesario para nuestros feligreses, empleamos personal profesional para asegurarnos de que todo lo que necesitamos se mantenga, compre y pague. Nos aseguramos de que los feligreses puedan recibir la información que solicitan y los sacramentos a los que también tienen derecho. Todos los detalles para estar listo para las actividades aquí en la Iglesia requieren que las personas estén aquí y preparadas.

Tenemos un pequeño personal que trabaja muy duro para la parroquia. Ellos se encargan de todos los asuntos comerciales de la parroquia, el mantenimiento de nuestras instalaciones y brindan información a ustedes, los feligreses. Veo lo dedicados que son a la gente de la parroquia. Aprecio todo lo que hacen cada día que están aquí para servir a la parroquia.

El costo de tener un personal profesional es de \$476,687 para el año 2023/2024. Reconozco que no les estamos pagando lo suficiente y que podríamos contratar empleados adicionales para aliviar la carga de las múltiples tareas que realizan. Nuestra capacidad para pagarles un salario justo y contratar personal de apoyo adicional depende de nuestra recolección semanal. Además del costo de nuestro personal profesional, tenemos gastos que tienen que ver con satisfacer las necesidades físicas del funcionamiento de la parroquia. Tenemos facturas para pagar una serie de servicios que necesitamos para operar diariamente. Hemos gastado electricidad, agua, gas, computadoras, fotocopiadoras, materiales educativos, recolección de basura y muchos servicios más. El costo anual de todos estos servicios es de \$502,460. También estamos obligados a apoyar nuestra Oficina del Obispo que brinda servicios administrativos a todas las parroquias. Por ejemplo, durante los tres años de construcción de nuestra Iglesia y Centro Parroquial nos apoyaron la Oficina de Bienes Raíces y Construcción, la Oficina de Finanzas y la Comisión de Liturgia. Cuando alguien necesita la anulación de su matrimonio, la Oficina de Servicios Canónicos ayuda a esta persona. Cuento con el asesoramiento experto de la Oficina de Recursos Humanos y el departamento de TI. Nuestra contribución anual a la Oficina del Obispo es de \$60,972.

El apoyo a la Oficina del Obispo es diferente a la Campaña de Servicios Pastorales. La Campaña de Servicios Pastorales apoya ministerios de los que se benefician todas las parroquias, como la formación de seminaristas y candidatos a diáconos, Caridades Católicas, Escuelas Católicas y Ministerios de Justicia Restaurativa. Solo podemos proporcionar estos servicios con sus generosas contribuciones. Espero que tenga una mejor comprensión de cómo se utiliza su donación al servicio del Evangelio.

Tal vez podría inspirarte a contribuir un poco más.

Lời Nhắn từ Cha xứ

Tôi đã giải thích tổng thu nhập giáo xứ của chúng ta đến từ đâu và tổng chi phí trong những cuối tuần vừa qua. Các nguồn lực trong giáo xứ của chúng ta được định hướng cho sứ mệnh của giáo xứ. Chúng ta là làm sao để giúp giáo dân tiếp tục phát triển đời sống đạo kể cả sự hiểu biết của họ về đức tin lẫn thúc đẩy giáo dân trong các việc phục vụ. Để làm điều này, chúng ta cung cấp các phương tiện để cử hành Thánh Lễ và tạo điều kiện cho giáo dân gặp nhau để thảo luận đức tin, mua vào, và thanh toán hoá đơn. Chúng ta đảm bảo rằng giáo dân có thể nhận được những thông tin mà họ yêu cầu và các bí tích mà họ được lãnh nhận. Tất cả các chi tiết sẵn sàng cho các sinh hoạt ở đây tại Nhà Thờ đòi hỏi mọi người phải có mặt ở đây và chuẩn bị.

Chúng ta có một đội ngũ nhân viên nhỏ làm việc rất chăm chỉ cho giáo xứ. Họ chăm sóc tất cả các vấn đề kinh doanh của giáo xứ, bảo trì các cơ sở của chúng ta và cung cấp thông tin cho anh chị em giáo dân. Tôi thấy họ rất tận tụy đối với giáo dân trong giáo xứ. Tôi đánh giá cao tất cả những gì họ làm mỗi ngày ở đây để phục vụ giáo xứ.

Chi phí để có được một đội ngũ nhân viên chuyên nghiệp là \$ 476,687 cho năm 2023/2024. Tôi nhận ra rằng chúng ta không trả đủ lương cho họ cũng như không thể thuê thêm nhân viên để giảm bớt gánh nặng cho nhiều công việc mà họ phải làm. Khả năng mà chúng ta có để trả một mức lương công bằng cho họ và thuê thêm nhân viên hỗ trợ phụ thuộc vào việc quyên tiền hàng tuần của chúng ta.

Ngoài chi phí cho đội ngũ nhân viên chuyên nghiệp, chúng ta còn có các chi phí liên quan đến việc cung cấp các nhu cầu vật chất cho việc điều hành giáo xứ, với những hóa đơn phải chi trả cho một số dịch vụ cần thiết cho những hoạt động hàng ngày, chi phí cho điện, nước, gas, máy tính, máy photocopy, tài liệu giáo dục, thu gom rác, và nhiều dịch vụ khác. Chi phí hàng năm cho tất cả các dịch vụ này là \$ 502,460.

Chúng ta cũng được yêu cầu phải hỗ trợ cho Địa Phận để cung cấp các dịch vụ hành chính cho tất cả các giáo xứ. Ví dụ, trong ba năm xây dựng Nhà thờ và văn phòng Giáo Xứ của chúng ta, thì Văn phòng Bất động sản, Xây dựng, Văn phòng Tài chính, và Ủy ban Phụng vụ của Địa Phận đã hỗ trợ cho chúng ta. Khi ai đó cần hủy hôn cho cuộc hôn nhân của mình, thì Văn phòng Dịch Vụ Giáo Luật sẽ hỗ trợ cho người này. Còn tôi thì dựa vào lời khuyên chuyên môn của Văn phòng Nhân Sự và bộ phận CNTT. Khoản đóng góp hàng năm của chúng ta cho Địa Phận là \$60,972.

Sự hỗ trợ cho Địa Phận thì khác với Chiến dịch Phục Vụ Mục Vụ. Chiến dịch Phục Vụ Mục Vụ nhằm hỗ trợ các mục vụ mà tất cả các giáo xứ được hưởng lợi như việc đào tạo các chủng sinh, các thầy phó tế, Tổ Chức Từ Thiện Công Giáo, các Trường Công giáo, và Bộ Tư pháp Phục Hồi.

Chúng ta chỉ có thể hỗ trợ cho các dịch vụ này bằng sự đóng góp hào phóng của anh chị em. Tôi hy vọng rằng anh chị em hiểu rõ hơn về những đóng góp của anh chị em được sử dụng như thế nào trong tinh thần của Phúc Âm. Có lẽ điều này có thể truyền cảm hứng cho anh chị em để đóng góp nhiều hơn một chút.